

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

COMMEMORATION OF OUR LADY OF RANSOM

September 24

Psalm 44: 13 INTROIT

SALVE, sancta Parens, enixa puerpera Regem: qui cœlum, terramque regit in sæcula sæculorum. *Ps.* Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi. Gloria Patri.

Hail, holy Parent, that didst bring forth the King who rules heaven and earth for ever and ever. *Ps.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui per gloriosissimam Filii tui Matrem, ad liberandos Christi fideles a potestate paganorum, nova Ecclesiam tuam prole amplificare dignatus es: præsta, quæsumus; ut, quam pie veneramus tanti operis institutricem, ejus pariter meritis et intercessione, a peccatis omnibus, et captivitate demonis liberemur. Per eundem Dominum.

God, Who by means of the most glorious Mother of Thy Son, wast pleased to give new offspring to Thy Church for the deliverance of Christians from the power of the heathen: grant, we beseech Thee, that she, whom we piously venerate as the founder of so great a work, may, through her merits and prayers, deliver us from all our sins and from the captivity of the devil. Through the same Lord.

Eccles 24: 14-16 EPISTLE

AB initio, et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi. Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei hæreditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea.

From the beginning, and before the world, was I created, and unto the world to come I shall not cease to be, and in the holy dwelling place I have ministered before him. And so I was established in Sion, and in the holy city likewise I rested, and my power was in Jerusalem. And I took root in an honourable people, and in the portion of my God his inheritance, and my abode is in the full assembly of saints.

BENEDICTA et venerabilis es, Virgo Maria: quæ sine tactu pudoris inventa es mater Salvatoris. Virgo Dei Genitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.

ALLELUIA, alleluia. Post partum Virgo inviolata permansisti: Dei Genitrix, intercede pro nobis. Alleluia.

Luke 11: 27-28

IN illo tempore: Loquente Jesu ad turbas, extollens vocem quædam mulier de turba, dixit illi: Beatus venter, qui te portavit et ubera quæ suxisti. At ille dixit: Quinimo beati, qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

Luke 1: 28, 42

AVE Maria, gratia plena: dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

TUA, Domine, propitiatione, et beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, ad perpetuam atque præsentem hæc oblatio nobis proficiat prosperitatem et pacem. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater Omnipotens, æterne Deus: Et te in Navitate beatæ Mariæ semper Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obum-

GRADUAL

Thou art blessed and venerable, O Virgin Mary, who with purity unstained was found to be the Mother of our Saviour. Virgin Mother of God, He whom the whole world was unable to contain enclosed Himself in thy womb, being made man.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. After His birth a Virgin entire thou didst remain: O Mother of God, intercede for us. Alleluia.

GOSPEL

At that time, as Jesus was speaking to the multitudes, a certain woman from the crowd, lifting up her voice, said to Him: Blessed is the womb that bore Thee and the paps that gave Thee suck. But He said: Yea, rather, blessed are they who hear the world of God and keep it.

OFFERTORY

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb.

SECRET

By Thy gracious mercy, O Lord, and the intercession of blessed Mary ever Virgin, may this offering be of avail to us for welfare and peace now and for evermore. Through our Lord.

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. That on the Nativity of the blessed Virgin Mary, we should praise, bless and proclaim Thee. For she conceived Thine only-begotten Son by the over-shadowing

bratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem ruam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates Cœli, cœlorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

BEATA viscera Mariæ Virginis, que portaverunt æterni Patris Filium.

SUMPTIS, Domine, salutis nostræ subsidiis: da, quæsumus, beatæ Mariæ semper Virginis patrocinium nos ubique protegi; in cujus veneratione hæc tuæ obtulimus majestate. Per Dominum.

of the Holy Ghost; and losing not the glory of her virginity, gave forth to the world the everlasting light, Jesus Christ our Lord. Through whom the angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, and the powers stand in awe. The Heavens and the heavenly Hosts, and the blessed Seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our voices also, while we say with lowly praise:

COMMUNION

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the Eternal Father.

POSTCOMMUNION

Having received, O Lord, these helps to our salvation, grant, we beseech Thee, that we may be ever protected by the patronage of blessed Mary ever Virgin, in whose honour we have made these offerings to Thy Majesty. Through our Lord.